



Document Number	F3331X
Rev	01
Date	15/06/04
filename	F3331X01.pub

Gli apparati radio DEA SYSTEM sono conformi a tutte le normative tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 73/23/CEE, 89/336/CEE, 99/5/CEE e pertanto destinati al mercato Comunitario Europeo.

DEA SYSTEM radio devices are according to all technical regulations regarding the product as requested by the EC rules 73/23/CEE, 89/336/CEE, 99/5/CEE and they are so addressed to the EC market.

Les appareils radio DEA SYSTEM sont conformes à tous les règlements techniques concernant le produit, comme demandé par les directives UE 73/23/CEE, 89/336/CEE, 99/5/CEE et donc ils sont adressés au marché UE.

Los aparatos radio DEA SYSTEM son conformes con todas las normativas técnicas correspondientes al producto en el campo de aplicación de las Directivas de la Comunidad Europea 73/23/CEE, 89/336/CEE, 99/5/CEE y por consiguiente destinados al mercado Comunitario Europeo.

Os aparelhos de rádio DEA SYSTEM são em conformidade com todas as normas técnicas relativas ao produto, dentro do campo de aplicabilidade das Directivas Comunitárias 73/23/CEE, 89/336/CEE, 99/5/CEE e portanto são destinados ao mercado da Comunidade Europeia.

SW1 = JUMPER CHIUSO 12V-APERTO24V  
 SW1 = JUMPER CLOSED 12V - OPEN 24V  
 SW1 = JUMPER FERME 12V - OUVERT 24V  
 SW1 = JUMPER CERRADO 12V - ABIERTO 24V  
 SW1 = LIGAÇÃO DIRECTA FECHADA 12 V. - ABERTA 24 V.

J1 = JUMPER SEMPRE INSERITO  
 J1 = ALWAYS CLOSED JUMPER  
 J1 = JUMPER (PONTET) TOUJOURS CONNECTE  
 J1 = JUMPER SIEMPRE CONECTADO  
 J1 = LIGAÇÃO DIRECTA SEMPRE ACTIVADA

AB = JUMPER PER SELEZIONARE LA TIPOLOGIA DEL RICEVITORE :  
 A = AUTOAPPRENDIMENTO PER TX 433 A DIP-SWITCH  
 B = ROLLING FISSO  
 ==ROLLING COMPLETO

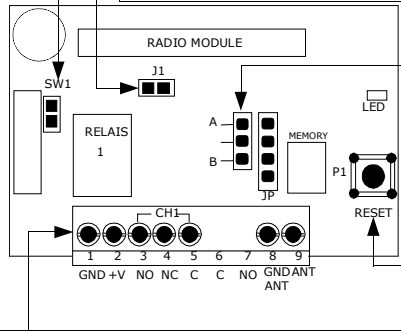
AB = JUMPER TO CHOOSE THE TYPOLOGY OF THE RECEIVER :  
 A = SELF LEARNING FOR 433MHZ DIP-SWITCH TRANSMITTERS  
 B = FIX ROLLING  
 == COMPLETE ROLLING

AB=JUMPER POUR SELECTIONNER LE TYPE DE RECEPTEUR :  
 A = AUTOAPPRENTISSAGE POUR TX 433 AVEC DIP-SWITCH  
 B = ROLLING FIXE  
 ==ROLLING COMPLET

AB = JUMPER PARA SELECCIONAR EL TIPO DE RECEPTOR :  
 A = AUTOAPRENDIZAJE PARA TX 433 CON DIP-SWITCH  
 B = ROLLING FIJO  
 == ROLLING COMPLETO

AB = LIGAÇÃO DIRECTA PARA SELECCIONAR O TIPO DE RECEPTOR :  
 A = APRENDIZADO AUTOMÁTICO PARA TX 433 COM DIP-SWITCH  
 B = ROLLING FIXO  
 == ROLLING COMPLETO

P1 = PREMUTO PER RESET - TOCCO PER AUTOAPP.  
 P1 = PRESSED FOR RESET , TOUCH FOR SELF LEARNING  
 P1 = ENFONCE POUR LA REMISE A ZERO - TOUCHE POUR L'AUTOAPPRENTISSAGE  
 P1 = APRETADO PARA RESET - TOQUE PARA AUTOAPRENDIZAJE  
 P1 = PRESSÃO PARA RESTABELECIMENTO - APENAS TOQUE PARA APRENDIZADO AUTOMÁTICO.



(1)GND = MASSA ALIMENTAZIONE  
 (2)+V = + ALIMENTAZIONE  
 (3)NO = NORMALMENTE ABIERTO DEL RELÉ  
 (4)NC = NORMALMENTE CHIUSO DEL RELÉ  
 (5)C = COMUNE DEL RELÉ

(1)GND = POWER SUPPLY GROUND  
 (2)+V = + POWER SUPPLY  
 (3)NO = NORMALLY OPEN OF THE RELAYS  
 (4)NC = NORMALLY CLOSED OF THE RELAYS  
 (5)C = COMMON OF THE RELAYS

(1)MASSE ALIMENTAZIONE  
 (2)+V = + ALIMENTAZIONE  
 (3)NO = NORMALEMENT OUVERT (RELAIS)  
 (4)NC = NORMALEMENT FERME (RELAIS)  
 (5)C = COMMON DU RELAIS

(1)GND = MASA ALIMENTAÇÃO  
 (2)+V = + ALIMENTAÇÃO  
 (3)NO = NORMALMENTE ABIERTO DO RELÉ  
 (4)NC = NORMALMENTE CERRADO DEL RELÉ  
 (5)C = COMUM DO RELÉ

(1)GND = MASSA DA ALIMENTAÇÃO  
 (2)+V = + ALIMENTAÇÃO  
 (3)NO = NORMALMENTE ABIERTO DO RELÉ  
 (4)NC = NORMALMENTE FECHADO DO RELÉ  
 (5)C = COMUM DO RELÉ

(8)GND ANT = CALZA ANTENNA  
 (9)ANT = ANDMA ANTENNA

(8)GND ANT = ANTENNA GROUND  
 (9)ANT = ANTENNA MAIN

(8)GND ANT = GAINTE ANTENNE  
 (9)ANT = AME ANTENNE

(8)GND ANT = BLINDAJE ANTENA  
 (9)ANT = ALMA ANTENA

(8)GND ANT = MALHA BLINDADA DA ANTENA  
 (9)ANT = NÚCLEO DA ANTENA

### IMPOSTAZIONI PRELIMINARI DEL RICEVITORE :

Prima di collegare la ricevente alla centrale selezionare il jumper per il settaggio della modalità di funzionamento:  
 Jumper SW1 = CHIUSO : per tensioni di alimentazione 12V a.c./d.c. Nel caso di tensioni d.c. rispettare la polarità  
 = APERTO : per tensioni di alimentazione 24V a.c./d.c. Nel caso di tensioni d.c. rispettare la polarità  
 Jumper AB = POSIZIONE "A" : codifica radiocomandi con dip-switch (Art.237- 238- 239)  
 = POSIZIONE "B" : codifica radiocomandi codice fisso HCS (Art.258-259-253-253L ed eventuali "cloni")  
 = POSIZIONE "APERTO" : codifica radiocomandi rolling-code completo (Art.258-259-253-253L)  
 Dopo aver collegato la ricevente alla centrale, eseguire una prima procedura di RESET codici: premere il pulsante P1, si accenderà il led rosso, mantenere premuto il pulsante fino a quando, a cancellazione avvenuta, il led si spegnerà (circa 10 sec.). Il ricevitore bicanale art. 251/2 **può memorizzare i codici corrispondenti ad un qualsiasi canale** dei radiocomandi DEA SYSTEM art.: 237-238-239, 258-259, 233-233L, 253-253L.

### AUTOAPPRENDIMENTO DEI RADIOCOMANDI "DEA SYSTEM":

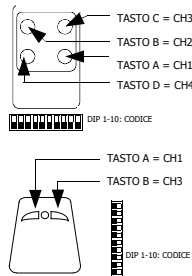
La procedura per l'apprendimento di un radiocomando è la seguente:

1. Impostare il jumper "AB" in posizione "A" (per radiocomandi a dip-switch) in posizione "B" o "APERTO" (per radiocomandi rolling-code)
2. Effettuare una procedura di reset della memoria tenendo premuto il pulsante P1 fino allo spegnimento del led
3. Premere il pulsante P1, si accende il led rosso ad indicare che la ricevente è ora in fase di apprendimento
4. Premere ora il tasto che si desidera memorizzare del radiocomando. A memorizzazione avvenuta si sentirà scattare il relé CH1 ed il led effettuerà un lampeggio.
5. Prima che il led si spenga definitivamente premere sequenzialmente i tasti di tutti gli altri radiocomandi che si desidera apprendere. Ad ogni memorizzazione avvenuta si sentirà scattare il relé CH1.
6. Dopo avere inserito l'ultimo codice attendere lo spegnimento definitivo del led rosso che indica la fine della fase di apprendimento. La ricevente è ora in grado di ricevere normalmente tutti i radiocomandi memorizzati

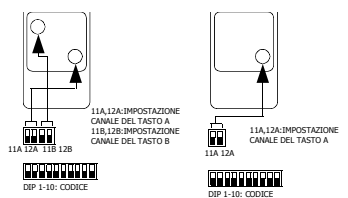
Attenzione: NON utilizzare radiocomandi il cui codice sia composto da tutti i DIP = ON

Nel caso si stia lavorando in modalità "codice fisso" la ricevente riceverà anche eventuali "cloni" di radiocomandi (copie realizzate utilizzando l'apposita console art.CPR1) già presenti in memoria, senza doverli apprendere a loro volta. Sia nel caso rolling-code completo che codice fisso è possibile inserire un nuovo radiocomando, senza premere il pulsante P1, premendo invece, contemporaneamente per circa 15 sec, i pulsanti CH1 e CH2 di un radiocomando già presente in memoria: in questo modo viene abilitato, per 5 sec l'apprendimento.

### CONFIGURAZIONE CANALI RADIOCOMANDI A DIP-SWITCH:



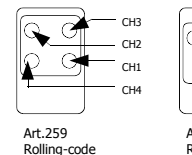
	DIP11	DIP12
CH1	ON	OFF
CH2	OFF	ON
CH3	OFF	OFF
CH4	ON	ON



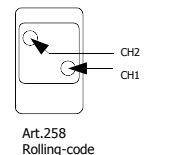
Art.237/238 : impostando correttamente (vedi tabella) i dip "11 e 12" di ciascun tasto si seleziona il canale che verrà trasmesso dal tasto stesso.

Art.239, 233-233L : si impostano solo i primi 10 dip per il codice. Gli ultimi 2 dip di ciascun tasto (quindi il canale) sono impostati automaticamente come da tabella.

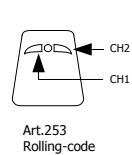
### CONFIGURAZIONE CANALI RADIOCOMANDI ROLLING-CODE:



Art.259 Rolling-code



Art.258 Rolling-code



Art.253 Rolling-code

### INITIAL ARRANGEMENT OF RECEIVER :

Before plugging the receiver to the board, please set jumpers for the selection of the form of operation:  
 Jumper SW1 = CLOSED : for 12V AC/DC power supply. In case of DC supply, respect polarity  
 = OPEN : for 24V AC/DC power supply. In case of DC supply, respect polarity  
 Jumper AB = "A" POSITION : dip-switch transmitters programming (Art.237-238-239)  
 = "B" POSITION : HCS fix code transmitters programming (Art.258-259-253-253L ed eventual "clones")  
 = "OPEN" POSITION : complete rolling-code transmitters programming (Art.258-259-253-253L)  
 After plugging the receiver to the board, execute first a procedure of RESET codes: press P1 push button, the red led will turn on; keep the push button pressed until when the memory is cancelled and the led will turn off (about 10 seconds). The 2 channels receiver art. 251/2 can learn the codes of DEA SYSTEM transmitters art. 237-238-239, 258-259, 233-233L, 253-253L.

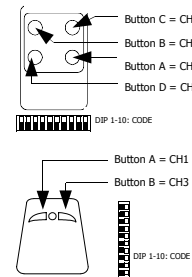
### SELF-LEARNING OF DEA SYSTEM TRANSMITTERS "DEA SYSTEM":

1. Select the jumper "AB" in position "A" (for dip-switch transmitters) in position "B" or "OPEN" ( for rolling-code transmitters )
2. Execute a procedure of Reset of memory, keeping pressed the push-button P1 until when the led turns off
3. Press the push-button P1, the red led turns on to warn that the receiver is in learning mode
4. Press now the button of transmitter you wish to learn. Once stored it in the memory, the relay will click and the led will blink once.
5. Before the led definitively turns off, press sequentially the buttons of all the other transmitters you wish to learn. After each storage in the memory, the relay CH1 will click
6. Once stored the last code, wait for the red led to turn off. This means that the learning mode has finished and that now the receiver can receive normally all the stored transmitters.

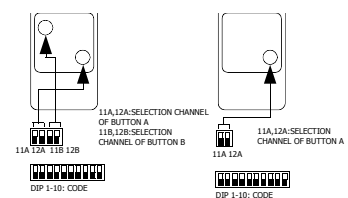
Attention: **DO NOT** use transmitters which code is composed by all Dips in ON Position

In case you are using HCS fix code transmitter programming, the receiver will also receive eventuals "clones" of transmitters (copies done used the proper console art.CPR1) already stored in the memory, without having them directly learned. Both in case of complete rolling-code than fix code, it is possible to store a new transmitter without pressing P1 push button. Just press at the same time (for about 15 sec.) both push buttons CH1 and CH2 of a transmitter which is already stored in memory: in this way the learning mode is activated for 5 seconds.

### DIP-SWITCH TRANSMITTERS CHANNEL SELECTION:



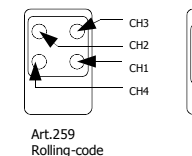
	DIP11	DIP12
CH1	ON	OFF
CH2	OFF	ON
CH3	OFF	OFF
CH4	ON	ON



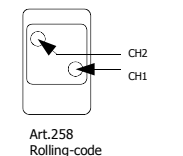
Art.237/238 : selecting correctly (see table)the dips "11 and 12" of each button, you select the channel transmitted by each button.

Art.239, 233-233L : only the first 10 dips must be selected. The last 2 dip of each button (it means the channel) are selected automatically as per the above table.

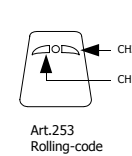
### ROLLING-CODE TRANSMITTERS CHANNEL SELECTION:



Art.259 Rolling-code



Art.258 Rolling-code



Art.253 Rolling-code

**PREMIERES CHOSES A FAIRE SUR LE RECEPTEUR :**

Avant de connecter le récepteur à l'armoire, sélectionner les jumper pour la modalité du fonctionnement:  
 Jumper SW1 = FERME : pour tensions d'alimentation 12V AC/DC. S'il y a une tension DC, respecter la polarité.  
 = OUVERT : pour tensions d'alimentation 24V AC/DC. S'il y a une tension DC, respecter la polarité.  
 Jumper AB = POSITION "A" : sélection émetteurs Dip-Switch (Art.237-238-239)  
 = POSITION "B" : sélection émetteurs code fixe HCS (Art.258-259-253-253L et éventuels "clones")  
 = POSITION "OUVERT" : sélection émetteurs Rolling-Code complet (Art.258-259-253-253L)  
 Après avoir connecté le récepteur à l'armoire, faire une première procédure de RESET des codes: appuyer le bouton P1, le led rouge s'allumera; maintenir le bouton appuyé jusqu'à quand le led s'éteint (environ 10 sec.): l'effacement a été effectué.  
 Le récepteur deux canals art. 251/2 peut mémoriser les codes des émetteurs DEA SYSTEM art.: 237-238-239, 258-259, 233-233L, 253-253L.

**AUTO-APPRENTISSAGE DES EMETTEURS "DEA SYSTEM":**

La procédure pour l'apprentissage d'un émetteur est la suivante:

- Sélectionner le jumper "AB" en position "A" (pour émetteurs dip-switch) en position "B" ou "OUVERT" (pour émetteurs rolling-code)
- Faire une procédure de reset de la mémoire, en maintenant appuyé le bouton P1 jusqu'à quand le led s'éteint
- Appuyer le bouton P1, le led rouge s'allume pour indiquer que le récepteur est en apprentissage.
- Appuyer maintenant le bouton de l'émetteur qu'on veut mémoriser. Pour confirmer la mémorisation, on entendra un dé clic du relais et le led éteindra une fois.
- Avant que le led s'éteint définitivement, insérer en séquence les code des tous les autres émetteurs qu'on veut mémoriser. À chaque mémorisation, on ouvrira un dé clic du relais CH1.
- Après avoir inséré le dernier émetteur, attendre jusqu'à quand le led rouge s'éteint définitivement: on a terminé l'apprentissage et maintenant le récepteur peut recevoir tous les émetteurs mémorisés.

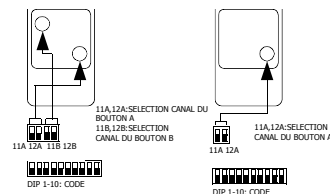
Attention: PAS utiliser émetteur lequel code soit sélectionné avec tous les Dips en Position ON

Si on est en train de travailler en modalité "code fixe" (Jumper AB en pos.B), le récepteur recevra aussi les éventuels "clones" d'émetteur (copie réalisés avec la propre console art. CPRY), qui sont déjà mémoriser (il ne faut pas les mémoriser une autre fois). Si on utilise émetteurs 258 et 259, aussi bien en modalité Rolling-Code complet que code fixe, on peut mémoriser un nouvel émetteur sans appuyer le bouton P1. Il est suffisant d'appuyer pour environ 15 sec., en même temps, le boutons CH1 et CH2 d'un émetteur déjà mémorisé: le récepteur est, en cette façon, en apprentissage pour 5 sec.

**SÉLECTION DES CANALS DES EMETTEURS DIP\_SWITCH:**

	DIP11	DIP12
CH1	ON	OFF
CH2	OFF	ON
CH3	OFF	OFF
CH4	ON	ON

Art. 239, 233-233L : on sélectionne seulement les premiers 10 dips pour le code. Les derniers 2 dips de chaque bouton (donc le canal) sont sélectionnés automatiquement comme pour le tableau.



Art.237/238 : en sélectionnant correctement (voir tableau) les dips "11 et 12" de chaque bouton on sélectionne le canal qui sera transmis par le bouton.

**PROGRAMACIÓN PREVIA DEL RECEPTOR:**

Antes de conectar el receptor con la central, disponer los jumper programando la modalidad de funcionamiento:  
 Jumper SW1 = CERRADO :para tensiones de alimentación 12V a.c./d.c. En las tensiones d.c. respétese la polaridad  
 = ABIERTO :para tensiones de alimentación 24V a.c./d.c. En las tensiones d.c. respétese la polaridad  
 Jumper AB = POSICIÓN "A" :codificación de los mandos a distancia con dip-switch (Art.237- 238- 239)  
 = POSICIÓN "B" :codificación de los mandos a distancia con código fijo HCS (Art.258-259-253-253L y eventuales "clonaciones")  
 = POSICIÓN "ABIERTO":codificación de los mandos a distancia con rolling-code completo (Art.258-259-253-53L)

Una vez conectado el receptor con la central, efectúese un primer procedimiento de RESET códigos: apretar el pulsador P1, se encenderá el led rojo, manténgase apretado el pulsador hasta que, una vez efectuado el borrado, el led se apague (aproximadamente 10 seg). El receptor bicanal art. 251/2 puede memorizar los códigos de los mandos a distancia DEA SYSTEM art.: 237-238-239, 258-259, 233-233L, 253-253L.

**AUTOAPRENDIZAJE DE LOS MANDOS A DISTANCIA "DEA SYSTEM":**

El procedimiento para el aprendizaje de un mando a distancia es el siguiente:

- Disponer el jumper "AB" en la posición "A" (para mandos a distancia con codificación por dip-switch) en la posición "B" o "ABIERTO" (para mandos a distancia con rolling-code)
- Efectuar un procedimiento de reset de la memoria manteniendo apretado el pulsador P1 hasta que el led se haya apagado
- Apretar el pulsador P1, se enciende el led rojo para indicar que el receptor ha entrado en fase de aprendizaje
- Apretar ahora el botón del mando a distancia que se desea sean aprendidos. Una vez finalizada la memorización se oír saltar el relé CH1 y el led efectuará un destello.
- Antes de que el led se apague definitivamente, apretar en secuencia los botones de todos los demás mandos a distancia que se desea sean aprendidos. Cada vez que se efectúe una memorización se oír saltar el relé CH1.
- Después de haber introducido el último código esperar a que el led rojo se apague definitivamente indicando la finalización de la fase de aprendizaje. El receptor ahora puede recibir normalmente todos los mandos a distancia memorizados.

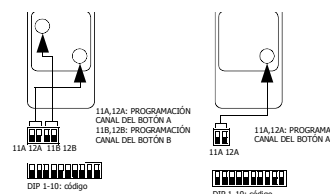
Atención: NO utilizar mandos a distancia cuyo código esté compuesto por todos los DIP = ON

Si se está trabajando en modalidad "código fijo" el receptor recibirá también eventuales "clonaciones" de mandos a distancia (copias realizadas utilizando la específica consola art. CPHY) que ya hubiera en memoria sin tener que aprenderlos a su vez. Tanto para el rolling-code completo como para el código fijo es posible introducir un nuevo mando a distancia sin apretar el pulsador P1; en su lugar se aprietan, a la vez durante aproximadamente 15 seg, los pulsadores CH1 y CH2 de un mando a distancia ya presente en memoria: habilitándose de esta manera, durante 5 seg, el aprendizaje.

**CONFIGURACIÓN CANALES MANDOS A DISTANCIA CON DIP-SWITCH:**

	DIP11	DIP12
CH1	ON	OFF
CH2	OFF	ON
CH3	OFF	OFF
CH4	ON	ON

Art. 239 : se programan únicamente los primeros 10 dip para el código. Los últimos 2 dip de cada botón (por consiguiente el canal) se programan automáticamente como indicado en la tabla.



Art. 237/238 : programando correctamente (véase tabla) los dip "11 y 12" de cada uno de los botones se selecciona el canal que el mismo botón transmitirá.

**CONFIGURACIÓN CANALES MANDOS A DISTANCIA ROLLING-CODE:**

Art.259 Rolling-code

Art.258 Rolling-code

Art.253 Rolling-code

**DEFINIÇÕES PRELIMINARES DO RECEPTOR "DEA SYSTEM":**

Antes de ligar o receptor à central, seleccione as ligações directas para definir o modo de funcionamento:  
 Ligação SW1= FECHADA : para tensões de alimentação de 12 V. c.a./c.c. No caso de tensões com c.c., obedeça a polaridade.  
 = ABERTA : para tensões de alimentação de 24. V c.a./c.c. No caso de tensões com c.c., obedeça a polaridade.  
 Ligação AB = POSIÇÃO "A" : codificação de comandos rádio com dip-switch (Art. 237- 238- 239).  
 = POSIÇÃO "B" : codificação de comandos rádio com código fixo HCS (Art. 258-259-253-253L e eventuais "clones").  
 = POSIÇÃO "ABERTA" : codificação de comandos rádio rolling-code completo (Art. 258-259-253-253L).

Depois de ter ligado o receptor à central, realize um primeiro processo de RESTABELECIMENTO dos códigos: carregue no botão P1, acende-se a luz encarnada, mantenha pressionado este botão até a luz apagar-se, depois do cancelamento (cerca de 10 seg.). O receptor de dois canais art. 251/2 pode guardar na memória os códigos dos comandos rádio DEA SYSTEM art.: 237-238-239, 258-259, 233-233L, 253-253L.

**APRENDIZAGEM AUTOMÁTICA DOS COMANDOS RÁDIO "DEA SYSTEM":**

O processo para aprender com um comando rádio é o seguinte:

- Coloque a ligação directa "AB" na posição "A" (codificação de comandos rádio com dip-switch) na posição "B", "ABERTA" (codificação de comandos rádio rolling-code)
- Realize um processo de restabelecimento da memória a manter carregando no botão P1 até a luz apagar-se.
- Carregue no botão P1, acende-se a luz encarnada para indicar que o receptor está na fase de aprendizagem.
- Carregue em seguida na tecla do comando rádio que se deseja aprender. Depois de ter guardado na memória, ouve-se o "clique" do relé CH1 e a luz piscará
- Antes da luz apagar-se definitivamente, carregue na sequência nas teclas de todos os outros comandos rádio que se deseja aprender. Cada vez que um comando for guardado na memória, ouve-se um "clique" do relé CH1.
- Depois de ter introduzido o último código, aguarde que a luz encarnada apague-se definitivamente, a indicar o final da fase de aprendizagem. O receptor agora terá capacidade para receber normalmente todos os comandos rádio guardados na memória.

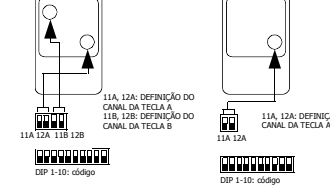
Atenção: NÃO utilize comandos rádio cujo código for constituído por todos os DIP = ON

Se estiver-se a trabalhar no modo de "código fixo" o receptor receberá também os "clones" de comandos rádio que houver (cópias realizadas com utilização dum adequado console art. CPHY) já guardados na memória, sem ser necessário aprender também os mesmos. Quer no caso de rolling code completo, quer com código fixo, é possível introduzir um novo comando rádio, sem ter de carregar no botão P1, mas a carregar contemporaneamente durante cerca de 15 seg., nos botões CH1 e CH2 de um comando rádio já guardado na memória: desta maneira será habilitado, durante 5 seg., a aprendizagem.

**CONFIGURAÇÃO DOS CANAIS COMANDADOS POR DIP-SWITCH:**

	DIP11	DIP12
CH1	ON	OFF
CH2	OFF	ON
CH3	OFF	OFF
CH4	ON	ON

Art. 239, 233-233L: definem-se somente os primeiros 10 'dips' para o código. Os últimos 2 'dips' de cada tecla (portanto o canal), serão definidos automaticamente como na tabela.



Art. 237/238: se estiverem definidos correctamente (veja a tabela) os 'dips' "11 e 12" de cada uma das teclas, selecciona-se o canal que será transmitido pela própria tecla.

**CONFIGURAÇÃO DOS CANAIS COMANDADOS POR ROLLING-CODE:**

Art.259 Rolling-code

Art.258 Rolling-code

Art.253 Rolling-code